|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quotations**Original version (pg 174) | **Quotations***Italian translation* | Comparative analysis |
| “I remained emotionally entwined with Erica, and I brought something of her with me to Lahore”. | “Restavo emotivamente legato a Erica, e avevo portato qualcosa di lei con me a Lahore”. | Once another in the Italian version the subject (“I”) is omitted. Moreover, the word “entwined” means also “interlaced”, so this expression comes to the reader’s mind as a meaning of a very strong emotionally bond. In addition, it is interesting to notice that in the original version it is used the word “with” and not “to Erica”; this not express a constriction but a sense of sharing. |
| Reason for choice: The quotation provides an example of a  |
| **Analysis**:Changez feels a sense of nostalgia, the same sense that he proved for his country when he was in New York. In a way or another he feels a bond with Erica that represented an important even if suffered relation. |
| **Possible conclusion:**Changez clearly expresses his pain and his nostalgia. It is interesting to notice how this affirmation creates a sense of nostalgia into the reader that try to understand Changez emotion. |